

ຂ້າພະເຈົ້າຈະປ້ອງກັນດັກນ້ອຍຂອງຂ້າພະເຈົ້າຢ່າງໃດຖ້າຂ້າພະເຈົ້າ ເປັນຜູ້ນໍານາ?

- ຮະວັງປ່າໃຫ້ເລືອດຂອງທ່ານເຂົ້າມາຕິດຕໍ່ກັບດັກນ້ອຍຂອງທ່ານ
- ລ້າງນີ້ຂອງທ່ານໃຫ້ສະອາດຫລັງຈາກແຕະຕ້ອງເລືອດຂອງທ່ານ, ເລືອດທີ່
ອອກຈາກ ຕິນຄົວ, ຫລື ຂອງເປັນນ້ຳເຊື້ອອກຈາກຂອບວັນຍະວະແຜດຍິງ.
- ຮັກສາລ້າງບາດແພຈາກດັກນ້ອຍຂອງທ່ານໄດ້ຢືນຢັດທີ່ຖືກຕັດ ແລະ ບາດແພທີ່
ໄສ, ໃນຕົວທ່ານ ແລະ ດັກນ້ອຍຂອງທ່ານ, ກັບຜ້າປິດບາດແພ.
- ທຳຄວາມສະອາດເລືອດຫຼຸກບ່ອນທີ່ເຝືອດຕິກອອກໄປ. ຂ້າເຊື້ອໄຮກດ້ວຍນ້ຳປາໃຫ້
ລະລາຍໄປ (ນຶ່ງສວນຂອງເຄື່ອງພອງນ້ຳປາທີ່ເຊື່ອໃນຄອບຄົວຕໍ່ນ້ຳສືບສ່ວນ)
- ທ້ານບໍ່ໃຫ້ຫັ້າອາຫານດັກນ້ອຍຂອງທ່ານ.
- ທ້ານບໍ່ໃຫ້ໃຊ້ແປງສີແຂວດັກນ້ອຍຂອງທ່ານຮ່ວມກັນ ຫລື ເຄື່ອງໃຊ້ທຳຄວາມສະ
ອາດສ່ວນຕົວອື່ນໆ.
- ທ່ານອາດມີຄວາມປອດຝັບຂອງການລົງຈຸກດ້ວຍນ້ຳມິນຂອງທ່ານຖ້າຫາກວ່າຜູ້
ຍິງ ຫລື ຊາປ່າໄດ້ລັບການສັກປາ Hepatitis B vaccine, ແຕ່ວ່າໃຫ້ປຸດຖ້າ
ຫາກຫົວນິມທ່ານແຕກໃຫຍບໍ່ຂຶ້ນ ຫລື ທົວນິມທ່ານເປີດຕັ້ງປວດ.

ເຜື່ອຈະຂໍເອົາໜັງສືບມິນອັນນີ້ໃນແບບອື່ນອີກ, ກະຮຸນາໄທຮະສັບມາຫາ 1-800-525-0127.

HEPATITIS B

ໂຮກຕັບຊະນິດ B

ປ້ອງກັນດັກນ້ອຍຂອງທ່ານຢ່າງໃດ

How to Protect Your Baby



ທ່ານອາກະມີໄຣກຕັບຊະນິດ B ຕິດມານຳ ແລະ ບໍ່ຮັຈມັນ! ແຕ່ວ່າທ່ານສາມາດເລີ້ມຮັບນາກກ້າວແຕ່ດ້ວຍນີ້ເພື່ອດັກນ້ອຍຂອງທ່ານຈະບໍ່ຕິດເຊື້ອໄຮກ. ບໍ່ໄດ້ເອົາຜັບອົກລາຍນັ້ນມາສູ່ດັກນ້ອຍຂອງທ່ານຈະເຈັບປ່ວຍທີ່ນີ້ຄວາມຈຳເປັນຈາກພະບາດຕັບທີ່ປົວຢ່າງຊີວິດ!

ໄຣກຕັບຊະນິດ B ແມ່ນຫຍັງ?

ໄຣກຕັບຊະນິດ B ແມ່ນໄຣກຕັບຕິດຕໍ່ທີ່ອັນຕະຣານ. ມັນເກີດຂຶ້ນດ້ວຍເຊື້ອໄຣກຕັບຊະນິດ B ເຊື້ອໄວຣສ ແລະ ແຜ່ພະຍາດຕິດຕໍ່ອອກໄນປ້າແນໃນຮະຫວ່າງທີ່ພວກເຂົາອາກລູກໃຫນ.

ອາການເຈັບໄຂ້ຂອງໄຣກຕັບຊະນິດ B ຫັງຫລາຍແມ່ນຫຍັງ?

ອາການເຈັບໄຂ້ຂອງສູນສັງເສົງຂອງການຫົວອາຫານ, ອິດນື່ອຍ, ບຸນຫ້ອງ, ຂັ້ນມາບໍລິອງ (ຜົວຫັນງ ແລະ ຕາເໜ້ລືອງ) ຫລື ນ້ຳປ່ຽນມີສີແກ່, ປ່າງໄດ້ກໍ່ດີ, ບາງຄົນຕິດພະບາດກັບໄຣກຕັບຊະນິດ B ອາດບໍ່ມີອາການເຈັບໄຂ້ ແລະ ອາດບໍ່ມີຄວາມຮູ້ສຶກ ຫລື ເບິ່ງຄືໄຂ້. ບາງຄົນກັບຄືນດີຫຼັງຈາກສອງສາມຕື່ອນ ແລະ ວາງແຜນການປ້ອງກັນປ້ວດັ່ງຕິດພະບາດຕິ່ນອີກ. ອື່ນ່ງກາຍເປັນຜູ້ນຳໃປ ແລະ ນຳເຊື້ອວັບຮ່າປີເປັນຕົວຂອງພວກເຂົາເປັນປີ ຫລື ຊົວຊີວິດ.

ແມ່ນຫຍັງອາກະເກີດຂຶ້ນກ້າດັກນ້ອຍຂອງຂ້າພະເຈົ້າຕິດພະຍາດ?

ສ່ວນຫລາຍດັກນ້ອຍຫັງຫລາຍຕິດພະຍາດຈະບໍ່ອກຫນັ້ນຕາສີເຈັບໄຂ້, ແຕ່ວ່າຈະເປັນຜູ້ມີໄຣກຕັບຊະນິດ B ມານຳ. ຜູ້ທີ່ມີຕິດມານຳມາດຈະອັນຕະຣານຕໍ່ການເຕີບໄຕຂອງພວກເຕັບເຊັ່ນໄຣກຕັບແຂງ ແລະ ໄຣກມະເລງໃນການເລີ້ມເຕີບໄຕຕໍ່ການມີຊີວິດຂອງພວກເຮົາ.

ຂ້າພະເຈົ້າຈະສາມາດອູ້ໄຣກຕັບຊະນິດ B ພ່ານໄປຕໍ່ດັກນ້ອຍຂອງຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ມີຄວາມຮູ້ສຶກເຈັບໄຂ້?

ແມ່ນ. ຜູ້ຍິງທີ່ຖືພາສາມາດອູ້ການຕິດພະຍາດຜ່ານໄປຕໍ່ດັກນ້ອຍຂອງລາວ. ຕາມປົກກະຕິແລ້ວສຶກນີ້ເກີດຂຶ້ນຮະຫວ່າງຮັດການອອກລູກ. ຄວາມໄກສິດກັບແມ່ນຕິດຕໍ່ມາກັນການເກີດຂອງດັກນ້ອຍຄັກສະແດງໃຫ້ເຫັນໄຣກໄວຮສຂີງປັດຈຸບັນສຶກເປັນນັ້ນເຊື້ອຜູ້ໃນຮ່າງກາຍຂອງແມ່ນ.

ຂ້າພະເຈົ້າສາມາດປ້ອງກັນດັກນ້ອຍຂອງຂ້າພະເຈົ້າຢ່າງໃດ?

ຮັດການກວດລືອດຂອງທ່ານຈາກທ່ານໜີ. ຖ້າຫາກທ່ານຕິດພະຍາດກັບໄຣກຕັບຊະນິດ B, ດັກນ້ອຍຂອງທ່ານຈະແລ້ມສັກປາແບປ່ໄຣກຕັບຊະນິດ B. ດັກນ້ອຍຂອງທ່ານຈະໄດ້ລັບປາ Hepatitis B Immune Globulin(HBIG) ແລະ Hepatitis B vaccine ແລະ ທີ່ເກີດ. ຕໍ່ມາຈະຕ້ອງການ Hepatitis B vaccine ສອງເຫຼືອກ່ອນອາຍຸຈະຮອດທີກະຕືອນ. ຖ້າວ່າບໍ່ມີສັກປາເຫັນນີ້, ດັກນ້ອຍຂອງທ່ານຈະບໍ່ມີຄວາມປ້ອງກັນພຽງພໍມັນເປັນຂອງສໍາຄັນທີ່ສຸດຕໍ່ການຮັດໃຫ້ແມ່ນອນກັບດັກນ້ອຍຂອງທ່ານໄດ້ຮັບການສັກປາຫຼັງທີມົກງວເລາ.

ຂ້າພະເຈົ້າສາມາດປ້ອງກັນຄອບຄົວຂອງຂ້າພະເຈົ້າຫັງຫລາຍຢ່າງໃດ?

ຮັດຕາມຄໍາແນະນຳຂອງທ່າງຫຼັງນັ້ນນີ້. ສະມາຊຸກໃນຄອບຄົວຂອງທ່ານອື່ນໆຄືກັນຄວນໄປຜົບທ່ານໜຳຂອງພວກເຂົາສຳລັບປ້ອງກັນໄຣກຕັບ ແລະ ສັກປາປຸກຫາກສຸກ.



Dear Colleague,

The Washington State Department of Health (DOH) is pleased to provide camera-ready art for printing this educational material. To ensure that the original quality of the piece is maintained, please read and follow the instructions below and the specifications included for professional printing.

- **Use the latest version.** DOH materials are developed using the most current information available, are checked for clinical accuracy, and are field tested with the intended audience to ensure they are clear and readable. DOH programs make periodic revisions to educational materials, so please check this web site to be sure you have the latest version. DOH assumes no responsibility for the use of this material or for any errors or omissions.
- **Do not alter.** We are providing this artwork with the understanding that it will be printed without alterations and copies will be free to the public. Do not edit the text or use illustrations or photographs for other purposes without first contacting us. Please do not alter or remove the DOH logo, publication number or revision date. If you want to use a part of this publication for other purposes, contact the Office of Health Promotion first.
- **For quality reproduction:** Low resolution PDF files are intended for black and white or color desktop printers. They work best if you are making only one or two copies. High resolution PDF files are intended for reproducing large quantities and are set up for use by professional offset print shops. The high resolution files also include detailed printing specifications. Please match them as closely as possible and insist on the best possible quality for all reproductions.

If you have questions, contact:
Office of Health Promotion
P.O. Box 47833 Olympia, WA 98504-7833
(360) 236-3736

Sincerely,
Health Education Resource Exchange Web Team